



Supplement zum Amtsblatt der Europäischen Union  
Infos und Online-Formulare: <http://simap.ted.europa.eu>

## BEKANNTMACHUNG EINER ÄNDERUNG ÄNDERUNG EINES VERTRAGS/EINER KONZESSION WÄHREND DER LAUFZEIT

Richtlinie 2014/23/EU   
Richtlinie 2014/24/EU   
Richtlinie 2014/25/EU

### ABSCHNITT I: ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER

#### I.1) NAME UND ADRESSEN

<b>Offizielle Bezeichnung :</b> Gemeinde Meran - Ausschreibungen und Vergabeverfahren		<b>Nationale Identifikationsnummer:</b> <sup>2</sup>	
<b>Postanschrift:</b> Laubengasse 192			
<b>Ort:</b> Meran	<b>NUTS-Code:</b> ITH10	<b>Postleitzahl:</b>	<b>Land:</b> Italien
<b>Kontaktstelle(n)</b>			<b>Telefon:</b>
<b>E-Mail:</b> tamara.frei@gemeinde.meran.bz.it			<b>Fax:</b>
<b>Internet-Adresse(n)</b> Hauptadresse: (URL) <a href="http://www.gemeinde.meran.bz.it">www.gemeinde.meran.bz.it</a> Adresse des Beschafferprofils: (URL) <a href="http://www.gemeinde.meran.bz.it">http://www.gemeinde.meran.bz.it</a>			

## ABSCHNITT II: GEGENSTAND

### II.1) UMFANG DER BESCHAFFUNG

<b>II.1.1) Bezeichnung des Auftrags</b>	<b>Referenznummer der Bekanntmachung:</b> <sup>2</sup>
Betreuung und Beratung von Personen mit Migrationshintergrund sowie allgemeiner Informationsdienst in Ausländerfragen in Meran	

	<input type="text" value="8"/> <input type="text" value="5"/> . <input type="text" value="3"/> <input type="text" value="0"/> . <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> . <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> - <input type="text" value="2"/> CPV-Code Zusatzteil <sup>1,2</sup>
<b>II.1.2) CPV-Code Hauptteil</b>	<input type="text" value="8"/> <input type="text" value="5"/> . <input type="text" value="3"/> <input type="text" value="2"/> . <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="0"/> . <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> - <input type="text" value="5"/>
	<input type="text" value="8"/> <input type="text" value="5"/> . <input type="text" value="3"/> <input type="text" value="1"/> . <input type="text" value="2"/> <input type="text" value="0"/> . <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> - <input type="text" value="9"/>

### II.1.3) Art des Auftrags

<b>Bauftrag</b> <input type="checkbox"/>	<b>Lieferauftrag</b> <input type="checkbox"/>	<b>Dienstleistungen</b> <input checked="" type="checkbox"/>
--	---	---

## II.2) BESCHREIBUNG

### II.2.1) Bezeichnung des Auftrags <sup>2</sup>

Betreuung und Beratung von Personen mit Migrationshintergrund sowie allgemeiner Informationsdienst in Ausländerfragen in Meran	Los Nr.: <sup>2</sup> 1
--	-------------------------

### II.2.2) Weitere(r) CPV-Code(s) <sup>2</sup>

CPV-Code Hauptteil: <sup>1</sup> CPV-Code Zusatzteil: <sup>1,2</sup>

### II.2.3) Erfüllungsort

NUTS-Code: <sup>1</sup> ITH10
Hauptort der Ausführung: Meran

### II.2.4) Beschreibung der Beschaffung zum Zeitpunkt des Abschlusses des Vertrags:

Betreuung und Beratung von Personen mit Migrationshintergrund sowie allgemeiner Informationsdienst in Ausländerfragen in Meran  
(Art und Umfang der Bauarbeiten, Lieferungen oder Dienstleistungen)

### II.2.7) Laufzeit des Vertrags, der Rahmenvereinbarung, des dynamischen Beschaffungssystems oder der Konzession

Laufzeit in Monaten: *oder* Laufzeit in Tagen:  
*oder* Beginn: 01.01.2020 / Ende: 31.12.2022

Richtlinie 2014/24/EU - Bei Rahmenvereinbarungen - Begründung, falls die Laufzeit der Rahmenvereinbarung vier Jahre übersteigt:  
Richtlinie 2014/25/EU - Bei Rahmenvereinbarungen - Begründung, falls die Laufzeit der Rahmenvereinbarung acht Jahre übersteigt:

### II.2.13) Angaben zu Mitteln der Europäischen Union

Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der Europäischen Union finanziert wird
<input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein
Projektnummer oder -referenz:

## **ABSCHNITT IV: VERFAHREN**

### **IV.2) VERWALTUNGSANGABEN**

#### **IV.2.1) Bekanntmachung einer Auftragsvergabe in Bezug auf diesen Auftrag**

Bekanntmachungsnummer im ABl.: 2017/S 024-041928

## ABSCHNITT V: AUFTRAGSVERGABE/KONZESSIONSVERGABE

<b>Auftrags-Nr.:</b> 27837
<b>Los-Nr.:</b> <sup>2</sup> 1
<b>Bezeichnung des Auftrags:</b> Betreuung und Beratung von Personen mit Migrationshintergrund sowie allgemeiner Informationsdienst in Ausländerfragen in Meran

### V.2) AUFTRAGSVERGABE/KONZESSIONSVERGABE

#### V.2.1) Tag des Abschlusses des Vertrags/der Entscheidung über die Konzessionsvergabe:

0 9 / 1 2 / 2 0 1 9
---------------------

#### V.2.2) Angaben zu den Angeboten

Der Auftrag wurde an einen Zusammenschluss aus Wirtschaftsteilnehmern vergeben <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein
--

#### V.2.3) Name und Anschrift des Auftragnehmers/Konzessionärs <sup>1</sup>

Offizielle Bezeichnung : Stiftung Caritas Diözese Bozen-Brixen	Nationale Identifikationsnummer: <sup>2</sup>
Postanschrift: SPARKASSENSTRASSE 1	
Ort: Bolzano (BZ)	NUTS-Code: ITH10
Postleitzahl: 39100	Land: IT
E-Mail:	Telefon:
Internet-Adresse (URL):	Fax:
Der Auftragnehmer/Konzessionär ist ein KMU <input checked="" type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein	

#### V.2.4) Angaben zum Wert des Auftrags/Loses/der Konzession (zum Zeitpunkt des Abschlusses des Auftrags; ohne MwSt.)

Gesamtwert der Beschaffung: 466961.22    Währung: EUR
---

## ABSCHNITT VI: WEITERE ANGABEN

### VI.3) ZUSÄTZLICHE ANGABEN<sup>2</sup>

Ursprünglicher Vertrag Urkundensammlung Nr. 25971 vom 13.01.2017, Vertrag zur Erneuerung Urkundensammlung Nr. 27837 vom 09.12.2019

### VI.4) RECHTSBEHELFSVERFAHREN/NACHPRÜFUNGSVERFAHREN

#### VI.4.1) Zuständige Stelle für Rechtsbehelfs-/Nachprüfungsverfahren

**Offizielle Bezeichnung :**

Regionales Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen

**Postanschrift:**

Claudia de Medici-Straße Nr. 8

**Ort:**

Bozen

**Postleitzahl:****Land:****E-Mail:**

trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it

**Telefon:****Internet-Adresse (URL):**

www.giustizia-amministrativa.it

**Fax:**

#### VI.4.2) Zuständige Stelle für Schlichtungsverfahren<sup>2</sup>

**Offizielle Bezeichnung :****Postanschrift:****Ort:****Postleitzahl:****Land:**

IT

**E-Mail:****Telefon:****Internet-Adresse (URL):****Fax:**

#### VI.4.3) Einlegung von Rechtsbehelfen

Genauere Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen:

30 Tage

<b>VI.4.4) Stelle, die Auskünfte über die Einlegung von Rechtsbehelfen erteilt <sup>2</sup></b>		
<b>Offizielle Bezeichnung :</b>		
<b>Postanschrift:</b>		
<b>Ort:</b>	<b>Postleitzahl:</b>	<b>Land:</b>
<b>E-Mail:</b>		<b>Telefon:</b>
<b>Internet-Adresse (URL):</b>		<b>Fax:</b>
<b>VI.5) Tag der Absendung dieser Bekanntmachung:</b> <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="8"/> / <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="1"/> / <input type="text" value="2"/> <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="2"/> <input type="text" value="3"/> (TT.MM.JJJJ)		

## ABSCHNITT VII: ÄNDERUNGEN DES VERTRAGS/DER KONZESSION

### VII.1) BESCHREIBUNG DER BESCHAFFUNG NACH DEN ÄNDERUNGEN

**VII.1.1) CPV-Code Hauptteil:**   .   .   .   -  CPV-Code Zusatzteil <sup>1,2</sup>

**VII.1.2) Weitere(r) CPV-Code(s)** <sup>2</sup>  
CPV-Code Hauptteil: <sup>1</sup>   .   .   .   -  CPV-Code Zusatzteil:<sup>1,2</sup>  
  .   .   .   -

### VII.1.3) Erfüllungsort

NUTS-Code: <sup>1</sup> ITH10

Hauptort der Ausführung: Meran

### VII.1.4) Beschreibung der Beschaffung

Betreuung und Beratung von Personen mit Migrationshintergrund sowie allgemeiner Informationsdienst in Ausländerfragen in Meran  
(Art und Umfang der Bauarbeiten, Lieferungen oder Dienstleistungen)

### VII.1.5) Laufzeit des Vertrags, der Rahmenvereinbarung, des dynamischen Beschaffungssystems oder der Konzession

Laufzeit in Monaten: oder Laufzeit in Tagen:  
oder Beginn: 01.01.2023 00:00:00 / Ende: 31.03.2023 00:00:00

Richtlinie 2014/24/EU - Bei Rahmenvereinbarungen - Begründung, falls die Laufzeit der Rahmenvereinbarung vier Jahre übersteigt:

Richtlinie 2014/25/EU - Bei Rahmenvereinbarungen - Begründung, falls die Laufzeit der Rahmenvereinbarung acht Jahre übersteigt:

### VII.1.6) Angaben zum Wert des Auftrags/Loses/der Konzession (ohne MwSt.)

Gesamtwert des Auftrags/des Loses/der Konzession 38913.43 Währung: EUR

Der Auftrag wurde an einen Zusammenschluss aus Wirtschaftsteilnehmern vergeben

Ja  Nein

### VII.1.7) Name und Anschrift des Auftragnehmers/Konzessionärs <sup>1</sup>

Offizielle Bezeichnung : Stiftung Caritas Diözese Bozen-Brixen

Nationale Identifikationsnummer: <sup>2</sup>

Postanschrift: Sparkassenstraße 1

Ort: Bozen

NUTS-Code: ITH10

Postleitzahl:

Land: IT

E-Mail:

Telefon:

Internet-Adresse (URL):

Fax:

Der Auftragnehmer/Konzessionär ist ein KMU

Ja  Nein

## **ABSCHNITT VII.2: ANGABEN ZU DEN ÄNDERUNGEN**

### **VII.2.1) Beschreibung der Änderungen**

Art und Umfang der Änderungen (mit Angabe möglicher früherer Vertragsänderungen):  
technische Verlängerung gemäß Art. 106, Absatz 11 des GvD 50/2016 und wie im Vertrag Urkundensammlung Nr. 27837 vom 09.12.2019 vorgesehen

### **VII.2.2) Gründe für die Änderung**

Notwendigkeit zusätzlicher Bauarbeiten, Dienstleistungen oder Lieferungen durch den ursprünglichen Auftragnehmer/Konzessionär (Artikel 43 Absatz 1 Buchstabe b der Richtlinie 2014/23/EU, Artikel 72 Absatz 1 Buchstabe b der Richtlinie 2014/24/EU, Artikel 89 Absatz 1 Buchstabe b der Richtlinie 2014/25/EU)

Beschreibung der wirtschaftlichen oder technischen Gründe und der Unannehmlichkeiten oder beträchtlichen Zusatzkosten, durch die ein Auftragnehmerwechsel verhindert wird:

Notwendigkeit der Änderung aufgrund von Umständen, die ein öffentlicher Auftraggeber/Auftraggeber bei aller Umsicht nicht vorhersehen konnte (Artikel 43 Absatz 1 Buchstabe c der Richtlinie 2014/23/EU, Artikel 72 Absatz 1 Buchstabe c der Richtlinie 2014/24/EU, Artikel 89 Absatz 1 Buchstabe c der Richtlinie 2014/25/EU)

Beschreibung der Umstände, durch die die Änderung erforderlich wurde, und Erklärung der unvorhersehbaren Art dieser Umstände:

technische Verlängerung gemäß Art. 106, Absatz 11 des GvD 50/2016 und wie im Vertrag Urkundensammlung Nr. 27837 vom 09.12.2019 vorgesehen

### **VII.2.3) Preiserhöhung**

Aktualisierter Gesamtauftragswert vor den Änderungen (unter Berücksichtigung möglicher früherer Vertragsänderungen und Preisanpassungen sowie im Falle durchschnittlichen Inflation im betreffenden Mitgliedstaat)

Wert ohne MwSt.: 466961.22 Währung: EUR

Gesamtauftragswert nach den Änderungen

Wert ohne MwSt.: 505874.55 Währung: EUR

**Der öffentliche Auftraggeber/Der Auftraggeber ist für die Gewährleistung der Einhaltung der Rechtsvorschriften der Europäischen Union und anderer geltender Gesetze verantwortlich.**

---

- 1 in beliebiger Anzahl wiederholen
- 2 falls zutreffend